



DOBRO DOŠLI

VÍTAME VÁS!
ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!



Posjetitelj neće odmah otkriti tajnu ovog čudesnog grada koji osvaja svojom osebnjuošću polako, ali sigurno. Iz svakog kamena i cvijeta izvire neispričana priča, neopazice i bez upozorenja. Stoga onaj tko jednom posjeti Vodice postaje ovisnik o misterioznom vodičkom duhu, zaveden da će baš on razotkriti tajnu neodoljivosti i privlačnosti grada. Upravo kad pomisli da je vidio sve, probao sve i shvatio sve, uviđa da je već godinama vjeran posjetitelj Vodica, i sam dio neizrecive vodičke čarolije.

Návštevníkovi sa nepodari hned' odhalit' tajemstvo tohoto čudesného mesta, ktoré ho zvádza svojím čarom pomaly ale iste. Z každého kameňa a kvetu vyviera nevyrozprávaný príbeh, nebadane a bez upozornenia. Preto ten, kto raz navštívi Vodice stane sa závislým na mystickým vodičkom duhu, začarovaný, že práve on by mal odhalit' tajemstvo neodolateľnosti a prítlačivosti mesta. Márne. Práve keď si pomyslí, že videl všetko a skúsil všetko, všetkému porozumel, pochopí, že on sám je už roky verným návštevníkom Vodíc a časťou nevyvetiteľného vodičského kúzla.

Посетитель не сразу откроет тайну этого волшебного города, пленяющего своей особенностью медленно, но наверно. Из каждого камня и цветка, незаметно и без предосторожения, вытекает нерассказанная история. Поэтому, тот, кто однажды приедет в город Водице станет зависимым от его загадочного духа, соблазненный и уверенный что именно он раскроет тайну непреодолимости и привлекательности города. Только что подумал что все видел, попробовал и понял, осознает что уже из года в год преданный посетитель, и что и он сам стал частью неопишуемого волшебства Водица.



DOŽIVJETI VODICE 4
ZÁŽIŤ VODICE
ПОЗНАТЬ ВОДИЦЕ

OKRUŽENJE - OTOK PRVIĆ, SRIMA 8
OSTROV PRVIĆ - SRIMA
ОСТРОВ ПРВИЧ - ТРИБУНЬ - СРИМА



SMJEŠTAJ 10
UBYTOVANIE
РАЗМЕЩЕНИЕ



KARTA VODICA 12
MAPA VODIC
ПЛАН ГОРОДА ВОДИЦЕ



KULTURA I ZABAVA 14
KULTÚRA A ZÁBAVA
КУЛЬТУРА И РАЗВЛЧЕНИЕ



AKTIVNI ODMOR 18
AKTÍVNA DOVOLENKA
АКТИВНЫЙ ОТДЫХ



IZLETI 20
VÝLETY
ЭКСКУРСИИ

TURISTIČKE AGENCIJE I HOTELI 22
CESTOVNÉ KANCELÁRIE A HOTELY
ТУРИСТИЧЕСКИЕ АГЕНСТВА И ГОСТИНИЦЫ

TIPS & INFO 23

DOŽIVJETI VODICE

ZÁŽIT' VODICE
ПОЗНАТЬ ВОДИЦЕ



“Ovdje mi je super! Upoznao sam nekoliko dobrih dečki koji su me naučili kako se lovi riba s parapeta. Skáčemo u more, šećemo rivom i dobro se zafrkavamo. Nagovorit ću starce da dodemo i drugo ljeto! Vodice su moje mjesto!”

Tu mi je super! Zoznámil som sa s niekoľkými dobrými chlapcami, ktorí ma naučili chytať ryby. Skáčeme do mora, prechádzame sa po rive a dobre sa zabávame. Nahovorím rodičov, aby sme sem prišli aj budúce leto! Vodice sú moje miesto pre mňa!

Здесь отлично! Я познакомился с несколькими хорошими мальчиками, которые научили меня ловить рыбы с парпета. Бултыхаемся в море, гуляем по набережной и хорошо развлекаемся. Я уговорю стариков приехать и в наступающем лете.

Водиче-мой город!
- Colin



Vodice su nasmijani ljudi, miris ribe i maslinova ulja, žamor pjače u rano ljetno jutro, rascvjetane aleje i parkovi, živost na ulicama i glazba nošena vjetrom...

Vodice - to sú usmiati ľudia, vôňa rýb a olivového oleja, šum tržnice za letného rána, rozkvitnuté parky a aleje, ruch na uliciach a hudba nesená vetrom...

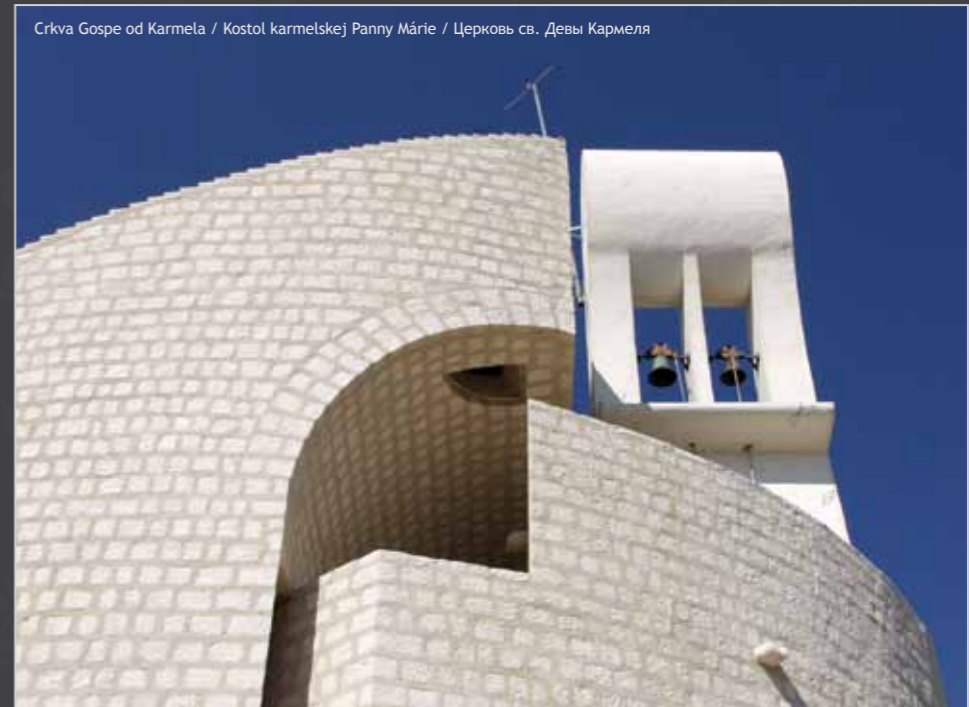
Водиче, это улыбающиеся люди, запах рыбы и оливкового масла, шум центральной площади !!!! в раннее летнее утро, расцветшие аллеи и парки, живость на улицах и ношенная ветром музыка...



Vodice su uživanje u suncu i moru, svježina u hladu, opuštanje u baru... Kad vam dosade plivanje i ronjenje, unajmite pedalinu, brodić ili skuter, upišite se u školu surfanja ili ronjenja, provozajte se na banani ili obiđite obalu padobranom ili skijajući po morskoj pjeni... Vodice vam nude sve to i još više!

Vodice - to je uživanje na slnku a v mori, osvježenie v chládku, relaxovanie v bare... Keď sa Vám zunuje plávanie a potápanie, požičajte si vodný bicykel alebo skuter, zapište sa do školy surfovania alebo potápania, povozte sa na „banáne“ alebo si vyskúšajte let nad pobrežím padákom alebo si zalyžujte na spenených morských vlnách... To všetko a ešte mnoho iného Vám ponúkajú Vodice!

Водиче, это наслаждение солнцем и морем, прохлада тени, развлечение в баре... Если вам надоели плавание и ныряние, можно нанять байдарку, лодку или скутер, взять курсы дайвинга или виндсерфинга, покататься на "банане", осмотреть берег летая на парашюте или катаясь на водных лыжах... Все это предлагают Водиче, но это далеко не все!



Crkva Gospe od Karmela / Kostol karmelskej Panny Márie / Церковь св. Девы Кармеля



Crkvica Sv. Ivana / Kostolík sv. Ivana / Церковь св. Ивана



Vodice su povijesna vodička polja, težački vinogradi i maslinici, stari bunari i lokve... Najlepše je sve obići biciklom, u smiraj dana, kad popusti ljetna žega, a duša se zaželi mira.

Vodice - to sú historické vodičké polja, staré vinohrady a olivovníky, staré studne. Najlepšie je toto všetko navštíviť na bicykli keď končí deň a začína súmrak, zmierňuje sa letná horúčava a vaša duša zatúži po klude.

Водиче, это древние поля, крестьянские виноградники и оливковые сады, старые родники и лужи... Лучше всего осмотреть окрестности катаясь на велосипеде, на закате солнца, когда уже спаднет жара, а душе захочется спокойствия.

OTOK PRVIĆ

SRIMA



Собственной или наемной лодкой, или регулярной паромной линией можно приплыть до самого близкого острова-Првича. Находящиеся на острове, два поселка-Првич Лука и Шепурина-очаровывают своим романтическим видом, спокойствием и гостеприимством. Прежде здесь находились виллы шибенской аристократии, среди которых самая известная вилла семьи Вранчич.

Vlastitom ili unajmljenom barkom ili redovitom brodskom linijom stiže se do najbližeg otoka Prvića. Na otoku su dva mjesta - Prvić Luka i Šepurina - koja plijene svojim romantičnim izgledom, mirnoćom i gostoljubivošću. Nekada je šibenska vlastela ovdje imala svoje ljetnikovce. Među mnogima i poznata obitelj Antuna i Fausta Vrančića.

Svojom alebo prenajatou loďou alebo pravidelnou lodnou líniovou môžete doplávať do najbližšieho ostrova Prvič. Na ostrove sú dve miesta - Prvič Luka/ prístav/ a Šepurina, ktoré vás očarujú svojou romantikou , pokojom a pohostinstvom.

Niekedy tu mala šibenská šľachta letoviská , medzi nimi aj známa šľachtická rodina Vrančič.



Šepurine



“Iznajmili smo mali brodic i pronašli prekrasnu malu uvalicu. Samo za sebe! Našli smo kutak gdje možemo biti opuštteni i sami. Vodice su naše mesto za odmor!

Prenajali sme si malú loďku a našli sme nádhernú malú zátoku. Len pre nás! Našli sme si kútik, kde sa môžeme opustiť a byť sami. Vodice sú miesto pre našu dovolenku!

Мы взяли лодку напрокат и нашли прекрасную маленькую бухту. Только для нас! Мы нашли уголок где можем в одиночестве освободиться от напряженности .Водиче-наш город для отдыха!

- Inge & Marcus



Srimu krasni prekrasna duga plaža, bistro modro more i ugodni lokali koji nude osvježenje. Srima je miran kutak za opuštanje!

Srima má krásnu dlhú pláž, čisté more a mnoho krčmičiek, ktoré ponúkajú občerstvenie. Srima je tichý kútik na relaxáciu!

Srima znamená svojim velikolepným plážem, čistейшим морем и многочисленными барами, угощающими освежительными напитками!



Prvić Luka



Srima

SMJEŠTAJ

UBYTOVANIE РАЗМЕЩЕНИЕ



Hotel Olympia



Hotel Punta



Hotel Maestral, Prvić



“ Godinama smo s roditeljima ljetovali u kampu. Tu smo se i upoznali i zaljubili. Danas imamo malu djevojčicu i zgodnije nam je boraviti u apartmanu u privatnom smještaju. Domaćini su ljubazni i uslužni i zato dolazimo svake godine. Vodice su naše mjesto!

Roky sme s rodičmi letovali v kempingu hotela Imperial. Tu sme sa zoznámili a zalúbili. Dnes máme malé dievčatko a príjemnejšie nám je letovať v súkromí. Domáci sú mili a pohostinní, a preto prichádzame každý rok.

Vodice sú miesto pre nás!

Годами мы с родителями отдыхали в кемпинге гостиницы Империял. Здесь мы и познакомились и влюбились. Теперь у нас маленькая девочка и поэтому более практично остановиться в апартаментах. Хозяева очень любезные и радушные и поэтому возвращаемся каждый год. ”
Водице-наш город!

- Mayer Family

Вирайте između nekoliko luksuznih hotela, toplog ambijenta malih obiteljskih hotela i pansiona ili campinga....

Vyberte si medzi niekoľkými luxusnými hotelmi, rodinným prostredím malých rodinných hotelov a penziónov alebo medzi kempingami...

Можно выбрать между несколькими роскошными гостиницами, уютной атмосферы маленьких частных гостиницах и пансионатов или кемпингов...



Kamp Imperial



Hotel Imperial





- | | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|---|---|--|--|-----------------------------|--------------------------------------|--|--|---|
| Turističke informacije
Turistické informácie
Информации | Poštanski ured
Pošta
Почтовое отделение | Parkiralište
Parkovisko
Парковка | Trgovački centar
Nákupné stredisko
Торговый центр | Tržnica
Tržnica
Рынок | Dječji vrtić
Detská škôlka
Детский сад | Lučka uprava
Správa prístavu
Портовое управление | Hotel
Hotel
Гостиница | Plaža
Pláž
Пляж | Plava zastava
Modrá vlajka
Голубой флаг | Bicyklističke staze
Bicyklistické trasy
Велотрек | Kulturni spomenik
Kultúrna pamiatka
Памятник культуры |
| Gradska uprava
Mestská správa
Городское управление | Banka
Banka
Банк | Benzinska postaja
Benzinová stanica
Бензоколонка | Restoran
Reštaurácia
Ресторан | Zdravstvena ordinacija
Ambulancia
Амбулатория | Knjižnica
Knjižnica
Библиотека | Servis brodova
Servis lodí
Сервис лодок | Kamp
Kemping
Кемпинг | Ronjenje
Potáranie
Даивинг | Jedrenje na dasci
Surfovanie
Виндсерфинг | Marina
Marina - prístav plachetnic
Пристань | Galerija
Galéria
Картинная галерея |
| Policija
Polícia
Полиция | Trajekt
Trajekt
Порт | Stajalište taksija
Taxi
Такси | Caffe
Kaviareň
Кафе | Ljekarna
Lekárň
Аптека | Škola
Škola
Школа | Benzinska crpka
Benzinová pumpa
Бензоколонка | Bazén
Bazén
Бассейн | Disco club
Diskotéka
Диско-бар | Tenis
Теннис | Crkva
Kostol
Церковь | Akvarij i muzej
Akvarium & muzeum
Аквариум и музей |

KULTURA I ZABAVA

KULTÚRA A ZÁBAVA КУЛЬТУРА И РАЗВЛЧЕНИЕ



Crkva Sv. Križa / Kostol Sv. Križa /
Церковь св. Креста



Rimska ogradenica / Rimska cisterna / Римская цистерна

Danu mirno turističko središte nudi mogućnost posjeta izložbama, galerijama, arheološkim nalazištima, a noću se pretvara u veliku, glasnu i šarenu pozornicu.

Cez deň tiché turistické miesto ponúka návštevu výstav, galérií, archeologických nálezov a v noci sa mení na veľké, hlasné a pestré javisko.

Днем тихий туристический центр предоставляет возможность посетить выставки, картинные галереи, археологические раскопки, а ночью превращается в большую, громкую и многоцветную сцену.



Župna crkva Sv. Križa / Farský kostol Sv. Križa / Собор св. Креста



Drevne kale i kulturnopovijesni spomenici pričaju vodičku priču staru šest stotina godina, a vodička polja kriju ostatke iz doba Rimljana, Ilira i Turaka. I svaka priča počinje i završava na izvoru vode koja je Vodicama dala život i ime.

Starobylé uličky a kultúrno-historické pamiatky rozprávajú vodičský príbeh starý sedemsto rokov a vodičké polia skrývajú ostatky z čias Ilýrov, Ríma a Turkov. Každý príbeh začína pri prameni vody, ktorá dala Vodiciam meno a život.

Старинные каменные переулки и культурно-исторические памятники рассказывают историю города, которая началась 700 лет тому назад, а его поля хоронят остатки из периода римлян, иллирийцев и турок. И каждая история начинается и кончается на родниках воды, от которых происходит имя и жизнь города.



Klasične ili večeri klapskog pjevanja, jazz festival, gostovanja dramskih družina i folklornih ansambala, koncerti pjevača zabavne glazbe i mnoga iznenađenja čine svaku vodičku noć ludom i nezaboravnom...

Večery kalsickej hudby alebo dalmatinskih zborov nazývaných „klapa“, džezový festival, vystúpenia divadelných skupín a folklórnych súborov, koncerty populárnych spevákov a mnohé prekvapenia premenia každú noc vo Vodiciach na bláznivú a nezabudnuteľnú...

Классический вечер или вечер вокальных групп (клапе), джаз фестиваль, драматические труппы и фольклорные ансамбли, концерты певцев эстрадной музыки и многочисленные сюрпризы, делают каждую ночь бурной и незабываемой...



“Ima dosta kafića za druženje s dobrom glazbom. Društvo je cool, dečki simpai i zabavni. Odemo do Exita ili Haciende i nikad nam nije dosadno! Bile smo lani, doći ćemo sigurno i sljedeće ljeto! Vodice su naše mjesto!”

Je tu hodne kaviarniček na posednie pri dobrej hudbe. Spločnost' je cool, chlapci sympat'áci a zábavni. Ideme do Exitu alebo Haciende a nikdy sa nenudime!

Koniec koncov boli sme tu aj vlani a prideme znova o rok!

Здесь немало уютных кафе с хорошей музыкой, идеальных мест для развлечения. Друзья первокласны, парни симпатичны и забавны. Ходим в ночные бары Эксит или Хаценда и нам никогда не скучно!

Мы были в прошлом году, вернемся несомненно следующим летом!

- Gabi, Erića, Suzy, Emma



AKTIVNI ODMOR

AKTÍVNA DOVOLENKA АКТИВНЫЙ ОТДЫХ



Volíte li brži tempo? Višak energije možete potrošiti na mnoge adrenalinske aktivnosti - jedrenje, ronjenje, biciklizam, big game fishing, letenje padobranom... A možete i zaigrati tenis, košarku, odbojku, nogomet ili odigrati partiju mini golfa.

Máte radi živšie tempo? Prebytok energie môžete spotrebovať na „adrenalínové činnosti“ - plachtenie, potápanie, cyklistiku, big game fishing, let padákom... Môžete si zahrať tenis, basketbal, volejbal, futbal alebo partiu minigolfa.

Вам нравится более быстрый темп? Излишек энергии можете израсходовать разными видами спорта, из которых предлагаются парусный спорт, дайвинг, велосипедный спорт, биг гаме фисхинг, парашютизм... А можно и заниматься теннисом, баскетболом, футболом или мини-гольфом.



“ Volim doživljaj Vodica s dna. Bistro more bogato ribom, a ja sam u beskrajnoj tišini. Vodice su moje mesto!

Zbožňujem zážitok Vodíc z morského dna! Bystré more oplývajúce rybami a ja sám v beskrajno tichu.

Vodice sú miesto pre mňa!

Мне нравится рассматривать подводное царство Водиц. Чистое море богато рыбой, а я нахожусь в бесконечной тишине. Водице-мой город!

- Andrea



IZLETI

VÝLETY ЭКСКУРСИИ



Katedrala sv. Jakova / Katedrala sv. Jakuba / Собор Святого Якова

Skradin i Šibenik, prijestolnice starohrvatskih kraljeva, stameni svjedoci slavne prošlosti, danas zrače svojom osobnošću.

Jedinstvenost ljepote katedrale sv. Jakova, uske gradske kale s obiju strana obrubljene kamenim biserima, strahopoštovanja vrijedna utvrda sv. Nikole na ulazu u Šibenski kanal i dominirajuće fortice iznad grada... Slika je to koja nas odnosi u neko drugo vrijeme, doba plemića i plemkinja, heroja i ratnika..

Skradin a Šibenik, sídelné mestá chorvátskych kráľov, svedkovia slávnej minulosti, ktoré i dnes vyžarujú svoju znamenitosť.

Jedinečná nádhera katedrály sv. Jakuba, úzke mestské uličky z oboch strán lemované kamennými perlami, úctyhodná pevnosť sv. Mikuláša pri plavbe do Šibenského kanálu a dominantné pevnosti nad mestom.....Je to obraz, ktorý nás preniesie do nejakých iných časov, časov šľachticov a šľachtických, hrdinov a bojovníkov, slávnych staviteľov.



“Već 26 godina dolazimo u Vodice. Odavde je sve blizu; i Kornati i Krka i Šibenik i Skradin... Obišli smo sva okolna mjesta, nacionalne parkove i otoke i svugdje nam je bilo lijepo. Uvijek se zadovoljni vraćamo u naše mjesto - Vodice!”

Už 26 rokov prichádzame do Vodic . Odtiaľto je všetko blízko , Kornaty i Krka, Šibenik i Skradin... Obišli sme všetky miesta v okolí , národné parky a ostrovy a všade nám bolo krásne. Vždy spokojní vraciame sa do Vodic - nášho miesta!

Уже 26 лет мы приезжаем в Водице. Отсюда все находится близко, и Корнати и Крка и Шибеник и Скрадин...

Мы обехали все находящееся вблизи поселки, национальные парки и острова и везде было интересно. Всегда довольны, возвращаемся в наш город-Водице.”

- Mary & John



Skradin



Nacionalni park Kornati / Národný park Kornaty / Национальный парк Корнати

“Posljednjeg dana stvaranja svijeta Bog je želio okruniti svoje djelo i tako je stvorio Kornate prosvuši suze, zvijezde i uzdahe.”

“Posledný deň pri stvárani sveta Pán Boh chcel korunovať svoje dielo a tak stvoril Kornaty - rozsypal slzy, hviezdy a vzdychy a tak vznikli Kornaty.”

“Последнего дня творения мира Бог хотел увеличить свое дело; и так создал Корнати - рассыпавши слезы, звезды и вздохи.”

- George Bernard Shaw



Visovac



Visovac



Nacionalni park Krka / Národný park Krka / Национальный парк Крка



SOKOLARSKI CENTAR

Sokolarski centar smješten u gustoj borovoj šumi šibenske Dubrave, samo 8 km od središta Šibenika, predstavlja jedinstveno mjesto gdje se posjetitelji mogu upoznati s tajanstvenim životom nebeskih lovaca - sokolova.

SOKOLIE STREDISKO

Sokolie stredisko leží v hustom borovicovom lesíku šibenskej Dubravy, len 8 km od stredu mesta, predstavuje jediničné miesto, kde návštevníci majú možnosť spoznať tajomný život nebeských lovcov - sokolov.

СОКОЛИНЫЙ ЦЕНТР

Находящийся в частом сосновом лесу, только 8 км от центра Шибеника, представляет собой единственное место в котором посетители могут познакомиться с таинственной жизнью небесных охотников-соколов.



Скрадин и Шибеник, столицы древнехорватских королей, крепкие свидетели славного прошлого, сегодня дышат своей особенностью.

Особенность красоты сабора Святого Якова, узкие городские каменные переулки со обеих сторон обрубленные каменными жемчужинами, достойная благоговения находящаяся на входе в канал крепость Св.Никола, и возвышающаяся над над городом несколько крепости...

Эта картина ведет нас в какие-то другие времена, во время дворян и дворянок, героев и бойцев.

AGENCIJE I HOTELI

CESTOVNÉ KANCELÁRIE A HOTELY ТУРИСТИЧЕСКИЕ АГЕНСТВА И ГОСТИНИЦЫ

TURISTIČKA ZAJEDNICA GRADA VODICA

TURISTICKÁ ASOCIÁCIA
ТУРИСТИЧЕСКОЕ СОДРУЖЕСТВО

Vladimira Nazora bb
HR-22211 Vodice

Tel: ++385 22 443 888, 442 111
Fax: ++385 22 443 888

www.vodice.hr
info@vodice.hr

TURISTIČKO DRUŠTVO SRIMA

Tel: ++385 22 441 511

TURISTIČKO DRUŠTVO PRVIĆ LUKA

Tel: ++385 22 443 888

ACI MARINA VODICE

HR-22211 Vodice
Tel: ++385 22 443 086
Fax: ++385 22 442 470

www.aci-club.hr
m.vodice@aci-club.hr

Položaj / Poloha / Географическое положение:
43° 45,2' N
15° 47,0' E

CHARTER AGENCIJE

ADRIA YACHT CENTAR d.o.o
Artina bb, HR-22211 Vodice
Tel: +385 22 443 221
www.ayc.at
ayc@ayc-at.hr

HOTELY / ГОСТИНИЦЫ

HOTEL PUNTA

Grgura Ninskog 1,
Tel: ++385 22 451 451
www.hotelivodice.hr
prodaja@hotelivodice.hr

HOTEL OLYMPIA

Ljudevita Gaja 2,
Tel: ++385 22 452 452
www.olympiavodice.hr
prodaja@olympiavodice.hr

HOTEL IMPERIAL

Vatroslava Lisinskog 2,
Tel: ++385 22 454 454
www.rivijera.hr
sales@rivijera.hr

HOTEL KRISTINA

Šetalište M. Sladoljeva 3,
Tel: ++385 22 444 173
www.hotel-kristina.hr
info@hotelkristina.hr

VILLE MATILDE

Ljudevita Gaja bb,
Tel: ++385 22 444 950
www.villematilde.com
gordan.kersin@anamarija.com

HOTEL JADRAN PLAVI

Put V. Lisinskog bb,
Tel: ++385 22 441 183
lenox-vodice@inet.hr

HOTEL NIKOLA

L. A. Kabalera 51,
Tel: ++385 22 440 222
lenox-vodice@inet.hr

HOTEL ORION

Stablinac 2,
Tel: ++385 22 440 652
hotel.orion@si.t-com.hr

HOTEL DUJE

Srima XVII/20,
Tel: ++385 22 444 220
www.hotelduje.com

HOTEL DALMATINO

Grgura Ninskog 4,
Tel: ++385 22 440 400
www.croatia-hotel-croatia.com
hotel.dalmatino@si.t-com.hr

HOTEL BILI KAMEN

Grgura Ninskog 2,
Tel: ++385 22 441 308
bili-kamen@email.htnet.hr

HOTEL MAESTRAL - PRVIĆ

HR-22333 Prvić Luka,
Tel: ++385 22 448 300
www.hotelmaestral.com
info@hotelmaestral.com

TIPS & INFO

VAŽNI TELEFONSKI BROJEVI

DÔLEŽITÉ TELEFÓNNE ČÍSLA / ВАЖНЫЕ НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ

Međunarodni pozivni broj za Hrvatsku Mezinárodné smerovacie číslo do Chorvátska Международный телефонный код Хорватии	00385	
Pozivni broj za Šibensko-kninsku županiju Smerovacie číslo Šibensko – kninskej župy Телефонный код Шибенско-книнской жупании	022	Policijska stanica u Vodicama Policajná stanica Полицейский участок Водице
Policija Policia / Полиция	92	Lučka kapetanija Prístavný kapitán / Портовое управление
Vatrogasci Hasiči / Пожарные	93	Ambulanta Ambulancia / Амбулатория
Hitna pomoć Urgentná pomoc / Скорая помощь	94	Ljekarna Lekáreň / Аптека
Pomoć na cesti Pomoc na ceste / Помощь на дороге	987	Autobusni kolodvor Autobusové nádražie / Автовокзал
Prognoza vremena i stanje na cestama Predpoveď počasia a stav na cestách Прогноз погоды и ситуация на дорогах	060 520 520	FINA FINA banka / FINA банка
Hrvatski auto klub (HAK) Chorvátsky autoklub Хорватский автомобильный клуб	01 4640 800	PBZ banka PBZ banka / PBZ банка
Grad Vodice Mesto Vodice / Город Водице	444 900	Jadranska banka Jadranská banka / Ядранска банка
Pošta Pošta / Почта	443 145	Splitska banka Splitská banka / Сплитска банка
Kulturni centar i kino Vodice Kultúrne stredisko / Культурный центр	441 005	Veterinarska stanica Zorica Veterinárska stanica / Ветеринарная поликлиника



Broj sunčanih sati u godini:

Počet snežnih dni:

Число солнечных часов в году:

2716

Srednja god. max temp.:

Priemerná ročná maximálna teplota:

Максимальная среднегодовая температура:

20,1° C

km	Zagreb	Budapest	Vienna	Rome	Berlin	Zürich	Paris	London
Vodice	319	681	718	1276	1430	922	1777	1965

TRADICIONALNA ZBIVANJA U VODICAMA TRADIČNÉ UDALOSTI VO VODICIACH ТРАДИЦИОННЫЕ СОБЫТИЯ В ГОРОДЕ ВОДИЦЕ

II.	Poklade / Posledný fašiang- maškarný sprievod / Карнавал
IV.	Uskrns u Vodicama / Veľká noc vo Vodiciach/ Пасха в Водицах Uskršnji doručak / Veľkonočné raňajky / Пасхальный завтрак
V.	Dani grada Vodica / Dni mesta Vodice / Дни города Водице Piknik u Rakitnici / Piknik v Rakutnici / Пикник в Ракитнице MTB utrka / MTB závody / МТБ гонки Veliki stol / Veľký stôl / Великий стол
VI.	Dječji festival u Vodicama / Detský festival vo Vodiciach / Детский фестиваль в Водицах
VII.	Gospa od Karmela / Panna Mária karmelská / Дева Кармеля Seaside Jazz Festival / Сеасиде Джазз Фестиваль
VIII.	Vodička fešta / Vodická fešta – slávnosť / Водичка фешта Večeri dalmatinskih klapa / Večery dalmatínskych zborov – „kláp“ / Вечеры далматинских “клапа”
IX.	Sportski turniri / Športové stretnutia / Спортские турниры Večer folklora / Folklorný večer / Вечер фольклора
XI.	Regata Jabuka / Regata Jabuka / Регата Ябука
XII.	Božić na moru / Vianoce pri mori / Рождество на море



HRVATSKA

Izdavač: Turistička zajednica grada Vodica
Fotografije: Šime Strikoman, Melina ML, Igor Buneta, Ljubo Gamulin
Tekst: Gordana Birin • Karte: Melina ML
Koncept i design: Melina ML, M design studio • Vodice 2009